



Bureau de poste

Pfingstweidstrasse 102
Case postale
CH-8037 Zurich
Tél. +41 44 384 48 19

www.swissmem.ch
postbuero@swissmem.ch

Publications Orgalim / VDMA / Swissmem

Sommaire:

Brève description des contrats types

Page 2

Formulaire pour les contrats types

Page 3 - 7

E-mail pour les commandes: postbuero@swissmem.ch

24.09.2021

Quel contrat à quelle occasion?

Brève description des contrats types:

- **Contrat de licence de technologie:**
Disponible dans la version «au sein» ou «hors de» l'UE. La première tient compte du droit de la concurrence de l'UE pour une convention entre non-concurrents. Peut être utilisée comme base pour un contrat «know how» et/ou pour un contrat de licence.
- **Contrat de distribution/contrat de distribution exclusive:**
Utile pour des contrats entre fabricants (ou fournisseurs) et distributeurs désirant acheter et vendre à leur propre nom et à propre compte.
- **Contrat d'agence commerciale:**
Contrat entre fabricant et un représentant commercial indépendant négociant des contrats pour le fabricant. Après la signature du contrat entre le fabricant et le client, l'agent touche une provision.
- **Contrat de groupement:**
En cas de coopération de deux ou plusieurs entreprises pour la durée d'un projet particulier. Contrat spécifique pour consortium ouvert (conclusion d'un contrat entre un client et tous les membres du consortium).
- **«Non-Disclosure Agreement»:**
Sert à maintenir confidentielles des informations commerciales qui ne sont pas protégées autrement. Le contrat est particulièrement fait pour garantir la confidentialité avant conclusion d'un contrat de collaboration.
- **«Model Contract for technical consultancy services – on a Time and Cost Basis».**
Ce contrat permet de charger une entreprise de conseil externe d'une tâche à définir par les parties. Il est conçu pour le conseil. Pour le délimiter par rapport au contrat de développement, aucun résultat n'est dû dans un contrat de conseiller, mais seulement une action soigneuse du conseiller. Le dédommagement s'effectue en fonction du temps investi selon le taux horaire convenu. Ce modèle de contrat est conçu pour conclure un contrat entre deux personnes juridiques.
- **Contrat clé-en-mains d'installations industrielles:**
Pour la remise clé-en-mains d'une installation industrielle (livraison, montage, test et mise en service).
- **«Contract for technical work on site»:**
Comprend deux contrats (dédommagement forfaitaire et selon les dépenses). Prévu pour des travaux techniques dans l'entreprise du client ou sur place, lorsqu'il n'y a pas de lien avec la livraison des propres produits. Remplace les conditions Orgalim pour l'envoi de personnel technique à l'étranger.
- **«Model form of original equipment manufacturer contract (OEM)»:**
Lorsque le fournisseur a développé un produit que le vendeur (OEM) intègre dans des machines qu'il vend ensuite sous son propre nom au client final.
- **«Guide for drawing up an international development contract»:**
Ce guide explique les principaux éléments d'un contrat de développement, traite les problèmes les plus fréquents et expose des solutions possibles.

Bulletin de commande pour publications Orgalim / VDMA / Swissmem

Editeur	Publication / contrat	Choix	Prix en CHF
Orgalim (2017) (2005) (2017)	Licence technologique - au sein de l'UE DE: Int. Technologie Lizenz-Vereinbarung zw. Nicht-Wettbewerbern FR: Contrat int. de transfert de technologie entre non-concurrents EN: Form of int. technology licensing agreem. betw. non-competitors Model for		2017:usb compris 2005: CD compris
3-19	1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (DE, FR, EN)	DE FR EN DE FR EN	150.00 240.00 360.00
Orgalim (2005) (2005) (2005)	Licence technologique - en dehors de l'UE DE: Int. Technologie Lizenz-Vereinbarung FR: Contrat int. de transfert de technologie EN: Form of int. technology transfer		CD compris
3-23	1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (DE, FR, EN)	DE FR EN DE FR EN	150.00 240.00 360.00
Orgalim (2016) (2016) (2016)	Contrat de distribution/contrat de distribution exclusive DE: Alleinvertriebsvertrag mit Vertragshändler im Ausland FR: Contrat de distribution exclusive à l'étranger EN: Modelfrom of exclusive contract with distributor abroad		usb compris
3-20	1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (DE, FR, EN)	DE FR EN DE FR EN	150.00 240.00 360.00
Orgalim (2011) (2011) (2011) (2011)	Modèle de contrat international d'agence commerciale DE: Agenturvertrag (Handelsvertretervertrag) FR: Contrat int. d'agence commerciale EN: Form of exclusive agreement with agents abroad ES: Contrato internacional de agencia comercial exclusiva		CD compris
3-18	1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (à choix) 4 langues (DE, FR, EN, ES)	DE FR EN ES DE FR EN ES DE FR EN ES	150.00 240.00 360.00 450.00

Prix sans TVA + frais de port

Les membres Swissmem bénéficient d'un rabais de 50%

Editeur	Publication / contrat	Choix	Prix en CHF
Orgalim (2015) (2015) (2015)	Modèle de contrat de groupement DE: Konsortialvertrag FR: Contrat de groupement EN: Form of consortium agreement*		usb
3-21	1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (DE, FR, EN)	DE FR EN DE FR EN	150.00 240.00 360.00
3-24	Les 5 contrats susmentionnés sont disponibles sur papier (toutes les langues) sous forme d'offre globale au prix spécial de:		CD / usb compris 1680.00
Orgalim (2021)	Accord de confidentialité Non-Disclosure Agreement (Accord de confidentialité, Geheimhaltungsvereinbarung, Accordo di riservatezza, Acuerdo de confidencialidad)		Download Link
3-25	9 langues (DE, FR, EN, ES, IT, DK, NL, SE, FI)		200.00
Orgalim (2019)	Model Contract for technical Consultancy Services – on a Time and Cost Basis 1 langue (disponible uniquement en anglais)	EN	usb compris 150.00
3-30			
Orgalim (2010)	Contract for Technical Work on Site (set avec deux contrats: dédommagement forfaitaire et selon dépenses) DE: Vertrag für techn. Arbeiten vor Ort EN: Contract für technical work on site		CD compris
3-07	1 langue (nach Wahl) 2 langues (DE, EN)	DE EN	150.00 240.00

Prix sans TVA + frais de port

Les membres Swissmem bénéficient d'un rabais de 50%

Editeur	Publication / contrat	Choix	Prix en CHF
Orgalim (2007) 3-15	Form of original equipment manufacturer contract (OEM) 1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (DE, FR, EN)	DE FR EN DE FR EN	CD compris 150.00 240.00 360.00
Orgalim (2003) (2003) (2003) (2003) 3-17	Contrat clé-en-mains d'installations industrielles DE: Errichtung einer schlüsselfertigen Industrieanlage FR: Contrat clé-en-mains d'installations industrielles EN: Turnkey contract for industrial works ES: Contrato llave en mano de obras indsutriales 1 langue (à choix) 2 langues (à choix) 3 langues (à choix) 4 langues (DE, FR, EN, ES)	(seul. forme élec.) DE FR EN ES DE FR EN ES DE FR EN ES	CD compris 150.00 240.00 360.00 450.00

Prix sans TVA + frais de port

Les membres Swissmem bénéficient d'un rabais de 50%

Editeur	Publication / contrat	Choix	Prix en CHF
Orgalim 2-16	Leitfaden für die Erstellung eines internationalen Entwicklungsvertrages		
(2000)	DE: Leitfaden für die Erstellung eines int. Entwicklungsvertrages		90.00
(2000)	EN: Guide for drawing up an international development contract		90.00
Orgalim 1-07	Conditions générales pour la réparation de machines et d'équipements (R02)		
(2002)	DE: Allg. Bedingungen für die Reparatur von Maschinen und Anlagen		42.00
(2002)	FR: Conditions générales pour la rép. de machine et d'équipement		42.00
(2002)	EN: General conditions for the repair of machinery and equipment		42.00
(2002)	ES: Condiciones generales para la rep. de maquinaria y equipos		42.00
Orgalim 2-08	Droit de la concurrence européen dans la pratique (aperçu des principaux aspects du droit de la concurrence de l'UE)		
(2004)	DE: Europäisches Wettbewerbsrecht in der Praxis		72.00
(2004)	EN: European competition law in practice		72.00
Orgalim (2004)	Cooperation Agreements: A short guide to the creation of a Joint Venture		
2-09	Langue - EN		54.00
Orgalim (2014)	Orgalim General Conditions S 2012 - Guide on their use and interpretation		
	Langue - EN		150.00
VDMA (2005) 3-11	Maschinenmietvertrag		
	Langue - DE		72.00
VDMA (2004) 3-13	Ingenieurvertrag		
	Langue - DE		72.00
VDMA 3-09	Contrat de dépôt de consignation		
(2003)	DE: Konsignationslagervertrag		72.00
(2003)	FR: Contrat de dépôt de consignation		72.00
(2003)	EN: Consignment stock agreement		72.00

Prix sans TVA + frais de port

Les membres Swissmem bénéficient d'un rabais de 50%

Editeur	Publication / contrat	Choix	Prix en CHF
VDMA (2004) 3-14	Softwarevertragsrecht (mit Muster eines Software-Entwicklungsvertrags) Langue - DE		72.00
2-09	Déclaration d'incorporation et déclaration de conformité pour la Directive machines 2006/42/CE 14 langues (DE, EN, FR, IT, ES, PT, SE, FI, PL, CZ, HU, RO, BG, TR)		400.00*
VDMA (2005) 1-06	Betreiber-Vertrag (Leitfaden für die Investitionsgüterindustrie) Langue - DE		72.00
Swissmem (2019)	Conditions générales d'achat DE: Allgemeine Einkaufsbedingungen FR: Conditions générales d'achat EN: General Conditions of Purchase 3 langues (DE, FR, EN)		180.00
Swissmem (2021)	Clause concernant les prix des matières premières DE: Rohstoffpreis-Klausel FR: Clause concernant les prix des matières premières EN: Material Price Clause 3 langues (DE, FR, EN)		150.00

Prix sans TVA + frais de port

Les membres Swissmem bénéficient d'un rabais de 50%

* gratuit pour les membres

Adresse de l'acheteur:

Entreprise: _____
 Personne à contacter: _____
 Rue: _____
 NPA/lieu: _____
 Adresse e-mail: _____
 Date: _____

Transmission des données au préalable via e-mail (si disponible en format électronique) CHF 100.00

E-mail pour les commandes: postbuero@swissmem.ch